

大眾銀行(香港)有限公司 – 轉數快 5 周年推廣

Public Bank (Hong Kong) Limited – FPS 5th Anniversary Promotion

條款及細則 Terms and Conditions:

1. 轉數快 5 周年推廣 (「此推廣」) 由 2023 年 9 月 1 日起至 2023 年 12 月 31 日止 (包括首尾兩天) (「推廣期」)。
The FPS 5th Anniversary Promotion (the “Promotion”) starts from 1 September 2023 to 31 December 2023 (both dates inclusive) (the “Promotion Period”).
2. 客戶須分別符合此推廣下之優惠 1 – 轉數快現金獎賞及優惠 2 – 支薪現金獎賞的要求方可享有各優惠的現金獎賞。此推廣並不適用於大眾銀行(香港)有限公司(「本行」)之員工。
Customers have to fulfil the requirements of Privilege 1 – FPS Cash Reward and Privilege 2 – Payroll Cash Reward under the Promotion respectively to enjoy the cash reward of each privilege. The Promotion is not applicable to staff of Public Bank (Hong Kong) Limited (the “Bank”).
3. 優惠 1 - 轉數快現金獎賞
Privilege 1 – FPS Cash Reward
 - 3.1 全新或現有個人、聯名及公司網上理財客戶 (合稱為「合資格客戶」) 符合以下要求可獲得 HK\$30 轉數快現金獎賞：
New or existing sole personal, joint and corporate Net Banking customer (collectively, the “Eligible Customer”) who fulfills the below requirements will be entitled to a FPS Cash Reward of HK\$30:
 - (i) 成功透過網上理財或 PBHK Digi 登記第 3.2 條條款下任何一個合資格識別代號，綁定合資格客戶於本行開立之港元往來或儲蓄戶口 (「合資格港元戶口」) 並設定本行為預設收款銀行 (「該綁定服務」)，而該綁定服務須於 2023 年 12 月 31 日當日維持不變；及
Successfully link up the Eligible Customer’s HKD current or savings account maintained with the Bank (the “Eligible HKD Account”) with any one of the Eligible Proxy IDs stated under clause 3.2 through Net Banking or PBHK Digi and set the Bank as the default receiving bank (the “Addressing Service”), and the Addressing Service should remain unchanged on 31 December 2023; and
 - (ii) 成功於推廣期內經轉數快快速支付系統 (「轉數快」) 收取至少 3 筆 (每筆金額須為 HK\$300 或以上) 由其他本地銀行戶口轉賬至合資格港元戶口之交易。
successfully receives at least 3 fund transfer transactions with an amount of HK\$300 or above each via Faster Payment System (“FPS”) during the Promotion Period from other local bank account to the Eligible HKD Account.
 - 3.2 合資格識別代號包括：
Eligible Proxy IDs include:

合資格識別代號 Eligible Proxy IDs	合資格客戶 Eligible Customer		
	個人 Sole Personal	聯名 Joint	公司 Corporate
香港流動電話號碼 Hong Kong Mobile Phone Number	✓	✓	不適用 N/A
電郵地址 Email Address	✓	✓	✓
 - 3.3 每位合資格客戶於推廣期內只可獲得此推廣下的轉數快現金獎賞一次。
Each Eligible Customer is entitled to the FPS Cash Reward once only during the Promotion Period under the Promotion.
 - 3.4 轉數快現金獎賞將於 2024 年 1 月 15 日存入合資格客戶的合資格港元戶口內。
The FPS Cash Reward will be credited to the Eligible HKD Account of Eligible Customer on 15 January 2024.
4. 優惠 2 - 支薪現金獎賞
Privilege 2 – Payroll Cash Reward
 - 4.1 全新或現有公司網上理財客戶 (合稱為「合資格公司客戶」) 符合以下要求可獲得 HK\$100 支薪現金獎賞：
New or existing corporate Net Banking customer (the “Eligible Corporate Customer”) who fulfills the following requirements will be entitled to a Payroll Cash Reward of HK\$100:
 - (i) 由此推廣開始日起計 3 個月內沒有於本行進行薪金支付；及
Has not performed salary payment in the past 3 months from the Promotion launch date; and
 - (ii) 由首筆薪金支付起計，連續 3 個月成功透過網上理財經支薪服務進行薪金支付 (首筆薪金支付須於推廣期內進行)。
successfully performs salary payments using the payroll service via Net Banking for 3 consecutive months counting from the first salary payment (the first salary payment should be performed during the Promotion Period).
 - 4.2 支薪服務之服務時間為星期一至五上午 9 時至下午 9 時及星期六上午 9 時至下午 7 時 (公眾假期除外)。
The service hours for payroll service is from 9 a.m. to 9 p.m. for Monday to Friday and 9 a.m. to 7 p.m. for Saturday (excluding public holidays).
 - 4.3 每位合資格公司客戶於推廣期內只可獲得此推廣下的支薪現金獎賞一次。
Each Eligible Corporate Customer is entitled to the Payroll Cash Reward once only during the Promotion Period under the Promotion.
 - 4.4 支薪現金獎賞將於合資格公司客戶符合第 4.1 條條款後下一個月的 15 日 (「付款日」) 存入合資格公司客戶的合資格港元戶口內。如付款日並非營業日，支薪現金獎賞將於付款日前一個營業日支付。
The Payroll Cash Reward will be credited to the Eligible HKD Account of the Eligible Corporate Customer on the 15th of the succeeding month after the Eligible Corporate Customers fulfilled clause 4.1 (the “Payment Date”). If the Payment Date falls on a non-business day, the Payroll Cash Reward will be paid on the previous business day before the Payment Date.
5. 如合資格客戶/合資格公司客戶在轉數快現金獎賞及/或支薪現金獎賞 (合稱為「現金獎賞」) 的付款日發生以下情況，合資格客戶/合資格公司客戶獲得現金獎賞的資格將被自動作廢：
The Eligible Customer/Eligible Corporate Customer’s entitlement to the FPS Cash Reward and/or Payroll Cash Reward (collectively, the “Cash Reward”) will be forfeited automatically if the following events occur(s) on the payment date(s) of the Cash Reward if the Eligible Customer/Eligible Corporate Customer:
 - 5.1 沒有持有任何合資格港元戶口；或
Does not maintain Eligible HKD Account, or
 - 5.2 已終止網上理財戶口。
has terminated the Net Banking Account.
6. 因技術問題而導致合資格客戶/合資格公司客戶於作出有關指示時所產生提交、延誤、遺失、傳送錯誤或任何其他事宜，本行概不負責，技術問題包括但不限於任何裝置或互聯網的網絡問題。推廣期內所有相關的日期和時間 (包括但不限於參加日期和時間) 將以本行電腦系統中的資料紀錄為準。
The Bank shall not be responsible for any matters arising from or in connection with the submission, delay, loss, or transmission error

of any instruction of the Eligible Customer /Eligible Corporate Customer due to technical issues, including but not limited to any device or internet network problems. All relevant dates and times of the Promotion (including but not limited to the date and time of participation) will be based on the information as recorded in the Bank's computer systems.

7. 所有其他適用於合資格客戶/合資格公司客戶的戶口和交易之條款及細則將繼續適用，如有任何差異，就此推廣而言，以本條款及細則為準。
All other terms and conditions governing the accounts and transactions of Eligible Customer/Eligible Corporate Customer shall continue to apply and where there is any discrepancy, these terms and conditions shall prevail insofar as the Promotion is concerned.
8. 本行有權隨時修訂、暫停或終止此推廣及更改其條款及細則，而毋須另行通知。如有任何爭議，本行對此推廣之所有事宜均有最終決定權，並對所有相關人士具約束力。
The Bank reserves the right to modify, suspend or terminate the Promotion and to amend the terms and conditions at any time without prior notice. In case of any dispute, the decision of the Bank on all matters relating to the Promotion shall be final and binding all parties concerned.
9. 除客戶及本行（包括其繼承人及受讓人）外，並無其他人士有權按《合約（第三者權利）條例》強制執行本條款及細則的任何條文，或享有本條款及細則的任何條文下的利益。
No person other than the customer and the Bank (which includes its successors and assigns) will have any right under the Contracts (Rights of Third Parties) Ordinance to enforce or enjoy the benefit of any of the provisions of these terms and conditions.
10. 本條款及細則受香港特別行政區之法律所規管及闡釋。
These terms and conditions are governed by and interpreted in accordance with the laws of Hong Kong Special Administrative Region.
11. 本條款及細則的中、英文版本如有任何歧異，概以英文版本為準。
In case of any discrepancy between the English and Chinese versions of these terms and conditions, the English version shall apply and prevail.

大眾銀行（香港）有限公司
Public Bank (Hong Kong) Limited